

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования

«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»

ПРИНЯТО:

Ученым советом

ФГБОУ ВО ЛНР «Луганский
государственный университет
имени Владимира Даля»

«19» 05 2023 года

протокол № 8

УТВЕРЖДЕНО:

Приказом ректора

ФГБОУ ВО ЛНР «Луганский
государственный университет
имени Владимира Даля»

от «22» 05 2023 года

№ 342-04

ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль

«Перевод и переводоведение»

Квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная, заочная

Луганск

2023

Лист согласования ООП ВО

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» разработана кафедрой лингвистики и технического перевода.

Разработчики ОПОП ВО:

1. Руководитель образовательной программы – Клименко Александр Сергеевич, заведующий кафедрой лингвистики и технического перевода, доктор филологических наук, профессор.

« 20 » 04 2023 г.

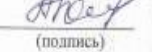

(подпись)

2. Савенко Ольга Павловна, старший преподаватель кафедры лингвистики и технического перевода

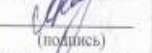
« 20 » 04 2023 г.


(подпись)

3. Авиляева Юлия Ивановна, старший преподаватель кафедры лингвистики и технического перевода « 20 » 04 2023 г.


(подпись)

4. Фоминова Галина Валерьевна, старший преподаватель кафедры лингвистики и технического перевода « 20 » 04 2023 г.


(подпись)

Рассмотрена на заседании кафедры, протокол № 8 от « 20 » 04 2023 г.

Заведующий кафедрой


(подпись)

Клименко А.С.

Одобрена Ученым советом института философии ФГБОУ ВО ЛНР «Луганский государственный университет имени Владимира Даля» протокол 8 от 21.04.2023г.

Председатель


Скляр П.П.

Рекомендована Учебно-методическим советом ФГБОУ ВО ЛНР «Луганский государственный университет имени Владимира Даля»

протокол от « 25 » 04 2023 г. № 9

Председатель


Гутько Ю.И.

Согласована

Первый проректор


Гутько Ю.И.



**Аннотация основной образовательной программы высшего
образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»**

Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль «Перевод и переводоведение») разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и образования Российской Федерации от 12.08.2020 года № 969 (далее – ФГОС ВО);

Данная основная образовательная программа высшего образования представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий и форм аттестации, необходимых для реализации качественного образовательного процесса по данному направлению подготовки. Образовательная программа разработана с учетом современного уровня развития науки, культуры, экономики, техники, технологий и социальной сферы, а также с учетом потребностей регионального рынка труда.

ООП ВО включает в себя учебный план, календарный учебный график, аннотации рабочих программ дисциплин, программ практик, научно-исследовательской работы, программы государственной итоговой аттестации, характеристику оценочных материалов (фондов оценочных средств), характеристику условий, обеспечивающих реализацию образовательных технологий, а также другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся.

Описание основной профессиональной образовательной программ высшего образования.

СОДЕРЖАНИЕ

1	Нормативная правовая база разработки ОПОП	5
2	Квалификация, присваиваемая выпускникам	5
3	Формы обучения по программе	5
4	Срок освоения программы	5
5	Объем (трудоемкость) программы	5
6	Область (-и) профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу <i>бакалавриата</i> , могут осуществлять профессиональную деятельность	6
7	Тип (типы) задач профессиональной деятельности, к решению которых готовятся выпускники	6
8	Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС ВО	7
9	Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы <i>бакалавриата</i>	8
10	Направленность основной профессиональной образовательной программы высшего образования	9
11	Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования	9
12	Организационно-педагогические условия реализации программы	25
13	Условия реализации образовательной программы для лиц с ограниченными возможностями здоровья	28

Приложение А. Рецензия (-и) работодателя (-ей) на основную профессиональную образовательную программу высшего образования

Приложение Б. Учебный план, календарный учебный график

Приложение В. Аннотации рабочих программ учебных дисциплин (модулей)

Приложение Г. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей)

Приложение Д. Аннотации программ практик

Приложение Е. Программы практик

Приложение Ж. Программа государственной итоговой аттестации

Приложение И. Рабочая программа воспитания

Приложение К. Календарный план воспитательной работы

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Нормативные документы для разработки ООП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Нормативную правовую базу разработки ООП бакалавриата составляют: Федеральный закон от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденный приказом Министерства науки и образования Российской Федерации Луганской от 12 августа 2020 года № 969.

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, утвержденным приказом Минобрнауки России от 6 апреля 2021 года № 245 (далее – Порядок организации образовательной деятельности);

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам специалитета, утвержденным приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636 (далее – Порядок ГИА);

Положение о практической подготовке обучающихся, утвержденным приказом Минобрнауки России от 5 августа 2020 г. № 885/390;

Приказ Минтруда России от 29 сентября 2014 г. № 667н «О реестре профессиональных стандартов (перечень видов профессиональной деятельности)»;

Методические рекомендации по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Минобрнауки России от 08.04.2014 № АК44/05вн;

Устав ФГБОУ ВО «Луганский государственный университет имени Владимира Даля»;

Приказ ФГБОУ ВО «Луганский государственный университет имени Владимира Даля» от 06.02.2023 № 57-04 «О разработке ОПОП ВО в соответствии с ФГОС ВО»;

Локальные нормативные акты ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля».

Общая характеристика основной образовательной программы высшего образования (бакалавриат)

1.2. Квалификация. В результате освоения обучающимся ООП ВО ему присваивается квалификация «бакалавр»

1.3. Формы обучения: очная.

1.4. Срок освоения образовательной программы бакалавриата: 4 года.

1.5. Трудоемкость ООП специалитета: 240 зачётных единиц.

1.6. Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата, могут осуществлять профессиональную деятельность, в соответствии с п. 1.12. федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и уровню высшего образования бакалавриат, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 969, включают сферу межъязыковой и межкультурной коммуникации; сферу межгосударственных отношений.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

1.6.1. Цель образовательной программы бакалавриата – развитие у студентов необходимых личностных качеств, а также формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности 45.03.02 Лингвистика с учетом особенностей групп, обучающихся и потребностей рынка труда.

1.6.2. Язык обучения: русский.

1.6.3. Требования к абитуриенту:

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем общем образовании, среднем профессиональном образовании (специалист среднего звена) или высшем образовании.

Порядок приема документов и проведения вступительных испытаний, а также дополнительные требования к абитуриенту определяются «Правилами приема в ФГБОУ ВО «ЛГУ им.В.Даля».

1.7. Типы задач профессиональной деятельности, к решению которых готовятся выпускники, в соответствии с п. 1.12. федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и уровню высшего образования бакалавриат, утвержденные приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 969: педагогические, переводческие, консультационные, научно-исследовательские.

Профиль, по которому готовятся выпускники, освоившие программу бакалавриата в ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля»: «Перевод и переводоведение».

1.7.1. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи в соответствии с типами профессиональной деятельности:

Педагогические: разработка и проведение занятий, лекций, семинаров, практикумов и других форм учебной деятельности в соответствии с программой обучения; адаптация учебных материалов, методов преподавания к потребностям и особенностям различных групп обучающихся; использование

современных педагогических технологий и методик для повышения эффективности обучения; оценка знаний, умений и навыков обучающихся; стимулирование познавательной активности, творческого мышления и самостоятельности обучающихся.

Переводческие: осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика; редактирование письменных переводов; оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы; обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода

Консультационные: участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков; применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации

Научно-исследовательские: выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов; участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций в области межкультурной коммуникации, переводоведения и сопоставительной лингвистики.

В соответствии с профилем «Перевод и переводоведение»: владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; выявление и устранение причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия; адаптирование к новым условиям деятельности, творческое использование полученных знаний, навыков и компетенций вне профессиональной сферы.

1.8. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС ВО

№	Код профессионального стандарта	Наименование
п/п		профессионального стандарта
Область профессиональной деятельности (1): Профессиональный перевод и управление переводческими проектами и процессами.		
1.	04.015	Специалист в области перевода
Область профессиональной деятельности (2): Предоставление экскурсионных услуг		

2.	04.005	Экскурсовод (гид)
Область профессиональной деятельности (3): Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)		
3.	01.001	Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)

1.9. Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программы *бакалавриата* по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
код	наименование	уровень квалификации	наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
А	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования	6	Общепедагогическая функция. Обучение	А/01.6	6
			Воспитательная деятельность	А/02.6	6
			Развивающая деятельность	А/03.6	6
В	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ	5-6	Педагогическая деятельность по реализации программ дошкольного образования	В/01.5	5
			Педагогическая деятельность по реализации программ начального общего образования	В/02.6	6

			Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования	В/03.6	6
Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
код	наименование	уровень квалификации	наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
А	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	А/01.6	6
			Письменный перевод типовых официально-деловых документов	А/02.6	6
В	Профессионально ориентированный перевод	6	Устный последовательный перевод	В/01.6	6
			Синхронный перевод	В/02.6	6
			Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	В/03.6	6
			Художественный перевод	В/04.6	6
			Перевод аудиовизуальных произведений	В/05.6	6
			Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	В/06.6	6
С	Управление качеством перевода	7	Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов	С/01.7	7
			Автоматизация переводческих и локализационных проектов	С/02.7	7
			Редакционно-технический контроль перевода	С/03.7	7
			Консультирование в области качества перевода	С/04.7	7
			Управление производственным процессом перевода	С/05.7	7

Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
код	наименование	уровень квалификации	наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
А	Вспомогательная деятельность по сопровождению при оказании экскурсионных услуг	3	Информационная и организационная поддержка экскурсовода (гида) при оказании экскурсионных услуг	А/01.3	3
			Оказание помощи экскурсоводу (гиду) в процессе экскурсионного	А/02.3	3

			обслуживания		
В	Вспомогательная деятельность по реализации экскурсионных услуг	4	Прием и обработка заказов на экскурсии	В/01.4	4
			Проведение подготовительной работы по реализации заказа на проведение экскурсии	В/02.4	4
С	Организационное обеспечение оказания экскурсионных услуг	5	Организация экскурсий	С/01.5	5
			Разработка программ экскурсионного обслуживания	С/02.5	5
D	Оказание экскурсионных услуг	6	Разработка экскурсий	D/01.6	6
			Сопровождение туристов (экскурсантов) по маршруту экскурсии	D/02.6	6
			Ознакомление туристов (экскурсантов) с объектами показа	D/03.6	

1.10. Направленность основной профессиональной образовательной программы высшего образования определяет предметно-тематическое содержание, преобладающие виды учебной деятельности обучающегося и требования к результатам освоения ОПОП. Профиль «Перевод и переводоведение» ориентирован на: области профессиональной деятельности и сферу профессиональной деятельности выпускников; тип задачи профессиональной деятельности выпускников; объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания.

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата, могут осуществлять профессиональную деятельность, в соответствии с п. 1.12. федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и уровню высшего образования бакалавриат, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 969, включают сферу межъязыковой и межкультурной коммуникации; сферу межгосударственных отношений.

Объекты профессиональной деятельности выпускника, освоившего программу бакалавриата: информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория

изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений; информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

1.11. Планируемые результаты освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования – компетенции обучающихся, установленные в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и уровню высшего образования бакалавриат, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 969.

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1 - Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК. 1.1. Осуществляет поиск информации для решения поставленных задач и критически ее анализировать; применяет методы критического анализа и синтеза информации, необходимой для решения поставленных задач; грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки; отличает факты от мнений, интерпретаций и оценок; применяет методы системного подхода при решении поставленных задач на основе полученных философских знаний. УК .1.2. Разрабатывает варианты решения проблемной ситуации на основе критического анализа и синтеза доступных источников информации.

Разработка и реализация проектов	УК -2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК -2.1. Выстраивает этапы работы над проектом с учетом последовательности их реализации, определяет этапы жизненного цикла проекта, грамотно формулирует цель проекта. Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее решение на основе действующего законодательства. УК – 2.2. Определяет проблему, на решение которой направлен проект. Определяет исполнителей проекта. Выбирает наиболее эффективный способ решения задач, учитывая действующие правовые нормы и имеющиеся условия, ресурсы и ограничения. УК – 2.3. Качественно решает конкретные задачи (исследования, проекта, деятельности) за установленное время. Оценивает риски и результаты проекта. Публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта с учетом действующих правовых норм
---	---	--

Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК -3.1. Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели; определяет роль каждого участника в команде; эффективно взаимодействует с членами команды; участвует в обмене информацией, знаниями и опытом; соблюдает этические нормы взаимодействия.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК -4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами УК – 4.2. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках УК – 4.3. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках

		4.4. Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ, обусловленных различием социально-исторических, этических и ценностных систем УК-5.2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения, мировые литературы, искусство слова, биографии художников слова), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования. УК-5.3. Применяет основные категории исторической науки и философского мировоззрения к анализу

		специфики различных культурных сообществ. УК-5.4. Понимает сущность межкультурного различия в социально-историческом, этическом и философском контекстах, критически осмысливает свою собственную позицию по отношению к явлениям современной жизни УК-5.5. Осуществляет конструктивное взаимодействие с людьми в социальной и профессиональной деятельности на принципах уважения и с учетом их социокультурных особенностей
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни деятельности	УК-6.1. Формулирует цели собственной деятельности, определяет пути их достижения с учетом ресурсов, условий, средств, временной перспективы развития деятельности и планируемых результатов.

Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности УК-7.2. Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учётом особенностей профессиональной деятельности
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1. Знать классификацию и источники чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения; причины, признаки и последствия опасностей, способы защиты от чрезвычайных ситуаций; принципы организации безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды, технические средства защиты людей в условиях чрезвычайной ситуации. УК-8.2. Уметь поддерживать безопасные условия жизнедеятельности для обеспечения устойчивого развития общества; выявлять

		признаки, причины и условия возникновения чрезвычайных ситуаций; оценивать вероятность возникновения потенциальной опасности и принимать меры по её предупреждению. УК-8.3. Владеть методами прогнозирования опасных или чрезвычайных ситуаций; навыками по применению основных методов защиты в условиях чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов. УК-8.4. Разъясняет правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения; оказывает первую помощь, описывает
		способы участия в восстановительных мероприятиях
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (Инклюзивная компетентность)	УК -9.1. Знает понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру; особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах

		УК-9.2. Умеет планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами
		УК-9.3. Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами
	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Понимает экономические законы и их проявления в различных областях жизнедеятельности
		УК-10.2. Способен планировать и принимать решения в сфере личных финансов
	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11.1. Знает действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с экстремизмом, терроризмом, коррупцией в профессиональной деятельности УК-11.2. Способен применять средства профилактики проявления экстремизма, терроризма, коррупции и формирования нетерпимого отношения к ним в профессиональной деятельности

		УК-11.3. Взаимодействует в обществе на основе нетерпимого отношения к проявлениям экстремизма, терроризма и коррупции; Способен выявлять и давать оценку проявлениям экстремизма, терроризма и коррупционного поведения, содействовать их пресечению
--	--	---

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и н наименование индикатора общепрофессиональной достижения компетенции
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его	ОПК-1.1. Демонстрирует знания основных грамматических структур, лексико- фразеологических единиц, словообразовательных моделей языка перевода ОПК-1.2. Способен воспринимать на

функциональных разновидностях;	слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) воспроизводить на иностранном\родном языке ОПК-1.3. Знает основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации, лингвистической терминологии, применяет их в профессиональной деятельности ОПК- 1.4. Анализирует типовые языковые материалы, лингвистические тексты, типы коммуникации ОПК-1.5 Способен осуществлять на базовом уровне анализ языковых фактов и интерпретацию текста разной степени сложности (латынь)
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.1. ОПК-2.1. Применяет современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативных знаний ОПК-2.2. Применяет современные лингводидактические подходы в обучении иностранному языку
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1. Адекватно определяет жанр и стиль речевого произведения ОПК-3.2. Корректно порождает связные тексты официального, нейтрального, неофициального регистров общения
ОПК-4. Способен осуществлять	ОПК-4.1. Учитывает роль

межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	страноведческих знаний о региональных и глобальных политических процессах при переводе ОПК-4.2. Способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать, распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах ОПК- 4.3. Демонстрирует способность к уважительному восприятию расовых, социальных и культурных различий
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК 5.1 Демонстрирует владение современными информационными технологиями (по переводу, CAT-tools, средствами автоматического и автоматизированного перевода) ОПК-5.2. Демонстрирует умение работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации ОПК-5.3. Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора профессиональной компетенции
ПК-1 Способен осуществлять	ПК-1.1 Знает основные понятия в

предпереводческий анализ художественного текста, в том числе собрать информацию об индивидуальном авторском стиле, целевой аудитории произведения и определить прагматический и стилистический потенциал художественного текста.	сфере теории художественной литературы ПК-1.2. Вырабатывает целостную стратегию перевода текста с учетом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели адресата перевода и других экстралингвистических факторов. ПК-1.3 Проводит предпереводческий анализ исходного художественного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру, определять всю содержащуюся в тексте художественную информацию, которая подлежит передаче при переводе.
ПК-2. Способен осуществлять перевод документов с использованием шаблонов, оформлять текст перевода в соответствии с требованиями, оформлять текст для нотариального заверения; ориентироваться в нормативно-правовых актах.	ПК-2.1 Знает классификацию типов текста в рамках их видовой и жанрово-стилевой дифференциации, основные модели перевода и способы достижения переводческой эквивалентности при переводе документации; требования к оформлению перевода документов.
ПК-3. Способен как взаимодействовать с редактором, так и саморедактировать перевод специальных и художественных текстов, в том числе владеть правилами редактирования, распознавать виды переводческих ошибок и способы их исправления и применять методы постредактирования автоматизированного перевода.	ПК-3.1. Знает программно-аппаратные средства редактирования, анализа и оценки результатов перевода; правила редактирования текста перевода; системы автоматизации перевода; основные принципы, системы и средства форматирования документов и контроля качества форматирования ПК-3.2. Саморедактирует текст перевода и оформление текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата. Постредактирует машинный и (или) автоматизированный перевод, вносит

	необходимые смысловые, лексические, терминологические и стилистико-грамматические изменений в текст перевода
ПК-4. Способен распознавать и передавать интертекстуальность, исходя из принципов творческого письма и знаний в области филологии, мифологии, религии, фольклоре, культуре и литературных традиций исходного языка и языка перевода.	ПК-4.1. Способен трактовать интертекстуальные включения на уровне непосредственного контекста и на уровне текста в целом. ПК-4.2. Способен устанавливать ассоциации и взаимосвязи между исследуемым текстом и паремиологическим фондом, а также историческими фактами, другими переводами.
ПК-5. Способен быстро актуализировать экстралингвистическую информацию в соответствующей области знаний при подготовке к переводу в рамках межкультурной коммуникации.	ПК-5.1 Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. ПК-5.2. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
ПК-6. Способен самостоятельно составить глоссарий, локальный (личный) тематический словарь терминологической базы на исходном языке и в языке перевода в заданной сфере профессиональной деятельности, владеть нормами и стандартами заданной сферы профессиональной деятельности	ПК-6.1. Демонстрирует умение работать с электронными носителями информации, осуществлять поиск в сети необходимой для перевода информации. Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий в заданной сфере профессиональной деятельности
ПК-7. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и	ПК-7.1. Демонстрирует знание норм основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфоэпии изучаемого иностранного языка. ПК-7.2. Владеет навыками устного

темпоральных характеристик исходного текста, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка	перевода ПК-7.3. Применяет теоретические знания в практике устного перевода для конкретной пары языков.
ПК-8. Способен адаптировать тексты под специфику культуры языка перевода (в том числе прибегать к преобразующему переводу), учитывая данные о восприимчивости перевода в соответствующих средах и лингвокультурологические особенности	ПК-8.1. Владеет навыками использования различных переводческих стратегий и приемов, способен применять переводческие трансформации. ПК-8.2. Учитывает особенности восприимчивости перевода в соответствующих лингвокультурологических средах
ПК-9. Способен ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей представителей различных культур и распознавать вербальные средства общения в зависимости от культурологического контекста	ПК-9.1. Умеет автоматически использовать грамматические структуры, фразеологию и лексику в определенных речевых ситуациях, как бытовых, так и в ситуациях межкультурной коммуникации, применяет в устной речи разные функциональные стили, используя знания о культурологических особенностях
ПК-10. Способен подготавливать аннотации и рефераты научной, технической, публицистической литературы на исходном языке и языке перевода.	ПК-10.1. Демонстрирует знание основных методов проведения исследования в области специализированной литературы. ПК-10.2. Владеет навыками анализа и переводческой обработки данных теоретических исследований
ПК-11. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, применяя основные приёмы перевода на основе лингвистических знаний и закономерностей функционирования родного и изучаемого иностранного языка.	ПК-11.1. Понимает соотношения языка оригинала и языка перевода, сходства и расхождения на уровнях их языковых систем, языковых и речевых норм. ПК-11.2. Сохраняет при передаче смысла текста его типовую, жанровую, денотативную, коннотативную, нормативную, прагматическую эстетическую эквивалентность ПК-11.3. Различает соответствия между используемыми парами языков,

	совмещает в одном лучшее из некоего множества возможных решений, принимать оптимальное переводческое решение, оценивать и пересматривать перевод. ПК-11.4. Владеет внутриязыковой и межъязыковой трансформацией грамматических и лингвистических конструкций, компрессией текста, способность осуществлять переход от единиц оригинала к коммуникативно равноценным им единицам перевода
ПК-12. Способен выработать и применять типовые решения в процессе осуществления перевода научно-технической литературы, анализировать типичные ошибки в переводе научных текстов.	ПК-12.1. Адекватно использует специальную терминологию на родном и иностранном языках, учитывая особенности грамматической организации научно-технического текста ПК -12.2. Извлекает смысл воспринимаемого текста, выделяет смысловые единицы, ключевую информацию, перерабатывает полученную информацию, чтобы перефразировать, давать дефиниции

Б1.О.01	Модуль	Компетенции
Б1.О.02	Модуль гуманитарных дисциплин	
Б1.О.02.01.	История России	УК-1 УК-5
Б1.О.02.02.	История мировых цивилизаций	УК -5
Б1.О.02.03.	История мировой литературы	УК-5 ОПК-3 ПК-1 ПК-4
Б1.О.02.04.	История первого иностранного языка	ОПК-4
Б1.О.02.05.	Философия	УК-1 УК-5
Б1.О.02.06.	Религиоведение	УК-5
Б1.О.02.07.	Русский язык в сфере профессиональной коммуникации	УК- 1 УК-4
Б1.О.02.08.	Риторика	УК-4 ПК-4 ПК-9

Б1.О.02.09.	Физическая культура	УК-7
Б1.О.02.10.	Лингвострановедение стран первого иностранного	ОПК-4 ПК-5
Б1.О.02.11.	Лингвострановедение стран второго иностранного языка	ОПК-4 ПК-5
Б1.О.03	Модуль естественных дисциплин	
Б1.О.03.01.	Безопасность жизнедеятельности	УК-8
Б1.О.03.02.	Основы военной подготовки	УК-8
Б1.О.03.03.	Элективная дисциплина физической культуры и спорта	УК-7
Б1.О.03.04.	Информатика	ОПК-4 ОПК - 5
Б1.О.03.05.	Компьютерный сервис переводчика	ОПК-5 ПК-3
Б1.О.03.06.	Латинский язык	ОПК-1
Б1.О.04	Модуль профессиональных дисциплин	
Б1.О.04.01.	Общая теория перевода	ПК-8
Б1.О.04.02.	Частная теория	ПК-7 ПК-11
Б1.О.04.03.	Социокультурные проблемы вариативности языка в аспекте перевода	ОПК-4 ПК-8
Б1.О.04.04.	Педагогика	ОПК-2
Б1.О.04.05.	Этико-психологические основы педагогической деятельности	ОПК-2
Б1.О.04.05.	Методика преподавания иностранного языка	ОПК-2
Б1.О.04.06.	Практикум по культуре речи первого иностранного языка	УК-4 ОПК-1 ПК-7 ПК-11
Б1.О.04.07.	Практикум по культуре речи второго иностранного языка	УК-4 ОПК-1 ПК-7 ПК-11
Б1.В.01	Обязательные дисциплины	
Б1.В.01.01.	Введение в языкознание	ОПК -1

Б1.В.01.02.	Введение в специальность	ПК-8 ПК- 11
Б1.В.01.03.	Основы теории языковых коммуникаций	ПК-5 ПК-9
Б1.В.01.04.	Лексикология первого иностранного языка	ОПК-5 ПК-6
Б1.В.01.05.	Теоретическая грамматика первого иностранного языка	ПК-7 ПК-11
Б1.В.01.06	Грамматические проблемы перевода	ПК-7 ПК-11
Б1.В.01.07.	Стилистика первого иностранного языка	ОПК-3 ПК-1 ПК-6 ПК-11
Б1.В.01.08.	Теория интерпретации	ПК-1 ПК-4 ПК-8
Б1.В.01.09.	Перевод социально-экономической литературы	ПК-3 ПК-6 ПК-12
Б1.В.01.10.	Перевод научно-технической литературы	ПК-3 ПК-6 ПК-12
Б1.В.01.11.	Перевод официально-деловой литературы	ПК-2
Б1.В.01.12.	Основы профессиональной деятельности устного переводчика	ПК-7 ПК-8
Б1.В.01.13.	Современная литература стран первого иностранного языка	ПК-1
Б1.В.01.14.	Практический курс перевода первого иностранного языка	УК-4 ОПК-3 ПК-7 ПК-11
Б1.В.01.15.	Практический курс перевода второго иностранного языка	УК-4 ОПК-3 ПК-7 ПК-11
Б1.В.02	Элективные дисциплины	
Б1.В.02.01.	Экономическая теория	УК-10
Б1.В.02.02.	Социология	УК-5
Б1.В.02.03.	Основы российской государственности	УК-5
Б1.В.02.04.	Правовые основы профессиональной деятельности	УК-2 УК-11
Б1.В.02.05.	Основы психологии и инклюзивного взаимодействия	УК-9
Блок2		

Практика.		
Обязательная часть.		
Б1.В.01 (У)	Учебная практика	УК-3 ПК-2 ПК-9
Б1.В.02 (П)	Производственная практика	ПК-7 ПК-8
Б1.В.03 (Пд)	Преддипломная практика	УК-2 УК-6 ОПК-5 ПК-10 ПК-12
Блок 3. Государственная итоговая аттестация.		
Б3.01.	Выпускная квалификационная работа бакалавра	
Б3.02	Государственный экзамен	
ФТД. Факультативные дисциплины.		
ФТД.01.	Русский язык и культура речи	УК-4
ФТД.01.	Далеведение	УК-1 УК-5
ФТД.01.	Высшее образование и культура гражданственности	УК-6

1.12. Организационно-педагогические условия реализации программы

Условия реализации программы *бакалавриата* должны соответствовать установленным в разделе 4 федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки (по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и уровню высшего образования бакалавриат, утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 969.

В частности, в соответствии с п. 4.4.2. указанного выше федерального государственного образовательного стандарта высшего образования при реализации программы бакалавриата должны выполняться следующие требования к кадровым условиям: квалификация педагогических работников Организации должна отвечать квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

В частности, в соответствии с п. 4.4.3. указанного выше федерального государственного образовательного стандарта высшего образования при реализации программы бакалавриата должны выполняться следующие требования к кадровым условиям: не менее 55 процентов численности

педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны вести научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

В частности, в соответствии с п. 4.4.4. указанного выше федерального государственного образовательного стандарта высшего образования при реализации программы бакалавриата должны выполняться следующие требования к кадровым условиям: не менее 5 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны являться руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

В частности, в соответствии с п. 4.4.5. указанного выше федерального государственного образовательного стандарта высшего образования при реализации программы бакалавриата должны выполняться следующие требования к кадровым условиям: не менее 50 процентов численности педагогических работников Организации и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Организации на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны иметь ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Научно-педагогические кадры, обеспечивающие учебный процесс

Реализация ООП подготовки бакалавра по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика обеспечена научно-педагогическими кадрами, имеющими, как правило, базовое образование, соответствующее профилю преподаваемых дисциплин, и систематически занимающимися научной и научно-методической деятельностью.

Данная ООП обеспечивается научно-педагогическими кадрами кафедр лингвистики и технического перевода, русского языка и культуры речи, иностранных языков, индустриально-педагогической подготовки, истории, социологии и социальных технологий, политологии и международных отношений, философии, компьютерных систем и сетей, физического воспитания, «Охрана труда и БЖД» и др.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих данную ООП ВО, составляет 95 %.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень, в общем числе научно-педагогических работников, реализующих данную ООП ВО, составляет не менее ____ %

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой ООП (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих данную ООП ВО, составляет 10 %.

Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам

Фактическое учебно-методическое и информационное обеспечение учебного процесса ООП обеспечивается учебно-методической документацией и материалами по всем учебным дисциплинам основной образовательной программы.

Самостоятельная работа студентов обеспечена учебно-методическими ресурсами в полном объёме (список учебных, учебно-методических пособий для самостоятельной работы представлен в рабочих программах учебных дисциплин). Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечному фонду, который укомплектован печатными и/или электронными изданиями основной учебной литературы по всем учебным дисциплинам, научными, справочно-библиографическими и специализированными периодическими изданиями, а также к электронно-библиотечной системе (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации, содержащей учебные и учебно-методические издания по основным изучаемым дисциплинам, обеспечивающим возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории организации, так и вне её. Доступ к электронной информационно-образовательной среде осуществляется через информационно-образовательные ресурсы структурных подразделений, а также с использованием автоматизированной системы дистанционного обучения Moodle, которая позволяет организовать доступ к информационному и учебно-методическому обеспечению программ, с использованием различных информационных технологий для осуществления непрерывной интернет-поддержки учебного процесса. Доступ к данным электронной библиотеки осуществляется через сайт Научной библиотеки имени А.Н. Коняева. Научная библиотека имени А.Н. Коняева – это информационно-культурный центр, обеспечивающий справочно-библиографическое и информационное обслуживание научно-исследовательской и образовательной деятельности университета и ведущий

постоянную просветительскую работу, направленную на формирование научного мировоззрения студентов, расширение их кругозора, развитие интереса к чтению научной и художественной литературы: оформление информационных стендов, проведение выставок, обзоров литературы, тематических встреч, встреч с писателями и поэтами, презентаций литературных новинок, литературно-художественных вечеров, викторин, Дней библиотеки в структурных подразделениях университета, литературно-художественных праздников, посвященных Дню Победы, дню рождения А.С. Пушкина, В.И. Даля и т.д.

В университете функционируют студенческие общественные организации: Студенческий совет ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля», в т.ч. студенческие советы общежитий, Первичная профсоюзная организация обучающихся ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля», активно развивается волонтерское движение. Студенческий совет ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля», играет важную роль в развитии студенческого самоуправления. Представители Студсовета есть на каждом факультете (институте), в каждом общежитии и в каждой академической группе. Важную роль в общекультурном развитии обучающихся университета отведена Первичной профсоюзной организации обучающихся ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля», которая объединяет обучающихся университета для реализации задач, поставленных перед ней. К таким задачам относятся: защита профессиональных, трудовых, социально-экономических прав и интересов членов профсоюза, обеспечение членов профсоюза правовой и социальной защитой, ведение переговоров с администрацией университета, заключение коллективного договора и его реализация, оказание материальной, консультационной помощи членам профсоюза, осуществление общественного контроля за работой комплекса питания и др. Студенты вуза принимают активное участие и в деятельности внешних общественных организаций.

1.13. Условия реализации образовательной программы для лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья проводится в зависимости от их индивидуальных потребностей, в том числе по индивидуальному учебному плану и с применением адаптированных программ дисциплин (модулей) и практик.

Выбор мест прохождения практик инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется с учетом их состояние здоровья и требований по доступности.

При проведении государственной итоговой аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными способностями соблюдается выполнение следующих требований:

- проведение государственной итоговой аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и других обучающихся при прохождении государственной итоговой аттестации;

- присутствие в аудитории ассистента, оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей;

- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении государственной итоговой аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

- слабовидящих - обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывание в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов и других приспособлений).

По дисциплине «Физическая культура и спорт» предусмотрены особые условия для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

ПРИЛОЖЕНИЯ

В соответствии с ФГОС ВО бакалавриата по специальности 45.03.02 Лингвистика содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ООП регламентируется учебным планом специалиста с учетом специализации, календарным учебным графиком, рабочими программами учебных дисциплин, программами учебных и производственных практик, научно-исследовательской работы, материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.